

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 52 (1944)

**Heft:** 22

**Vereinsnachrichten:** Abgeordnetenversammlung in Luzern 3./4. Juni 1944 = Assemblée des délégués öes 3/4 juin 1944 à Lucerne

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 24.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Abgeordnetenversammlung in Luzern 3./4. Juni 1944

*Liebe Samariter und Samariterinnen!*

Luzern heisst Euch alle herzlich willkommen zur Abgeordnetenversammlung des Schweiz. Samariterbundes. Leider wird sich die grosse Hoffnung, in der der Sprecher der Luzerner in Biel für das Friedensjahr 1944 eingeladen hat, nicht erfüllen. Aber das darf unsere Samariter und Samariterinnen, deren Hauptaufgabe ja in der Linderung der Kriegsfolgen und des durch diese hervorgerufenen Elendes liegt, nicht hindern, sich zur frohen Tagung zu vereinigen.

Seit der Delegiertenversammlung in Luzern vom Jahre 1891 haben in unserer Stadt Samariterarbeit und Samaritergeist verschiedene Wandlungen durchgemacht. Wir Luzerner freuen uns, die schweizerischen Delegierten in einer Landesgegend begrüßen zu dürfen, wo grosses Verständnis der Behörden und der Bevölkerung, aber besonders der zähe Wille vieler Samariter und Samariterinnen, in den letzten Jahren die Hilfsbereitschaft auf ein bemerkenswertes Niveau gebracht haben.

Luzern ist bereit, Euch herzlich zu empfangen. Neben einer angenehmen geschäftlichen Tagung werden Euch Ausflüge auf See und Berge reiche Abwechslung bieten, die später wohl zu den schönsten Erinnerungen zählen werden.



Benützt diese Gelegenheit und kommt ins Herz der Eidgenossenschaft! Luzern erwartet Euch!

*Das Organisationskomitee.*

Unsere Luzerner Samariterfreunde haben alle Vorbereitungen getroffen, um unsere Tagung würdig durchzuführen und den Delegierten aus allen Landesteilen den Aufenthalt so angenehm wie möglich zu gestalten. Wir heissen unsere Samariterfreunde aus nah und fern herzlich willkommen.

**Namens des Zentralvorstandes,**

Der Präsident:  
*H. Scheidegger.*

Der Sekretär:  
*E. Hunziker.*

## Assemblée des délégués les 3/4 juin 1944 à Lucerne

*Chers samaritaines et samaritains,*

Lucerne vous souhaite une cordiale bienvenue à l'occasion de l'Assemblée des délégués de l'Alliance suisse des Samaritains. Malheureusement le grand espoir qu'avait formulé le porte-parole des Lucernois lors de l'assemblée de Bienne de vous inviter en l'année de paix 1944 ne se confirme pas. Mais cela ne doit pas empêcher nos samaritaines et samaritains, dont la tâche principale est de soulager les misères de la guerre et tout ce qui en découle, de se réunir en assemblée cordiale.

Depuis l'assemblée des délégués à Lucerne de l'année 1891, le travail des samaritains de notre ville et leur esprit ont beaucoup évolué. Nous Lucernois, nous réjouissons de saluer les délégués suisses dans une région où la compréhension des autorités et de la population, et particulièrement la volonté inébranlable de beaucoup de samaritaines et samaritains ont amené ces dernières années leur esprit de dévouement à un niveau remarquable.

La ville de Lucerne est prête de vous recevoir cordialement. A côté d'une cordiale assemblée nous avons pensé vous faire plaisir en préparant un programme d'excursions sur le lac et dans les montagnes de la Suisse centrale. Nous pensons que ce programme sera pour vous une heureuse diversion qui, espérons-le, comptera toujours parmi vos meilleurs souvenirs.



Profitez de cette occasion rare et venez nombreux dans cette belle région, berceau de la Confédération. Lucerne vous attend!

*Le Comité d'organisation.*

Nos amis Samaritains lucernois ont pris toutes les mesures nécessaires pour organiser ce congrès dignement et pour agrémerter au mieux le séjour de nos délégués.

Nous souhaitons à tous nos amis samaritains déjà maintenant une cordiale bienvenue.

**Au nom du Comité central:**

Le président,  
*J. Scheidegger.*

Le secrétaire,  
*E. Hunziker.*